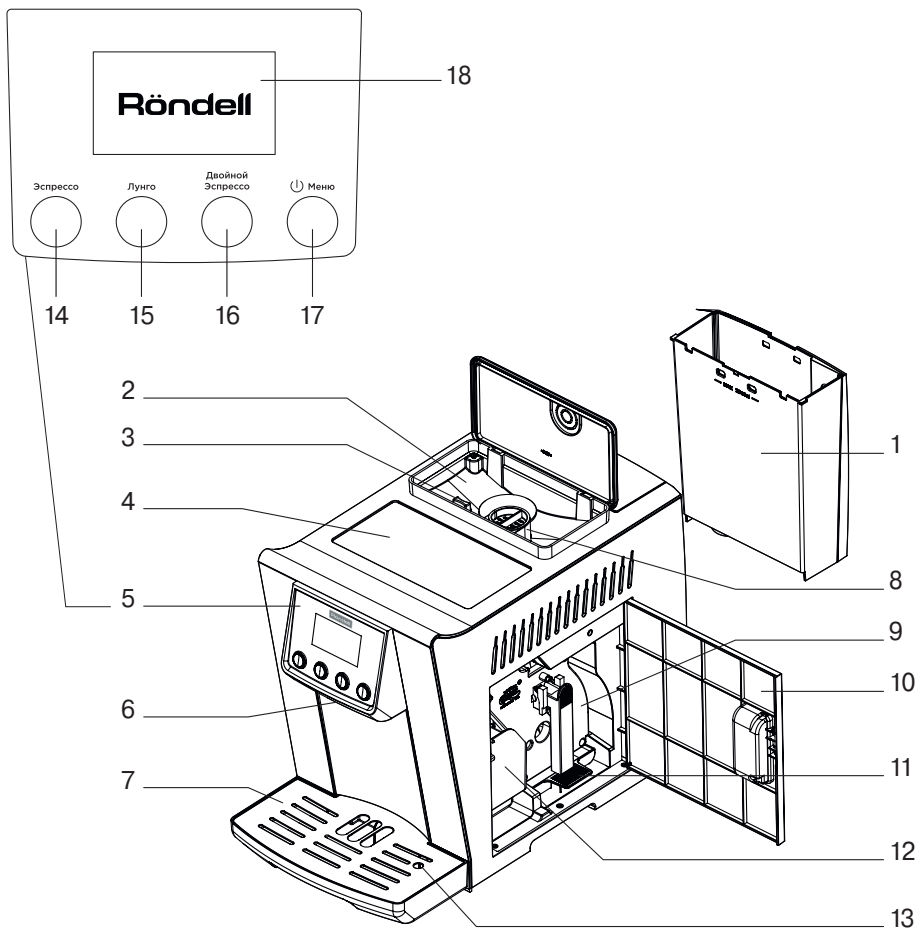




RDE-1103



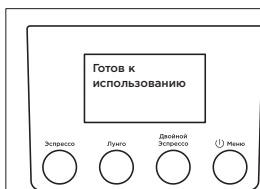


Рис. 1

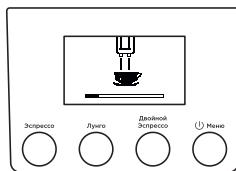


Рис. 2



Рис. 3

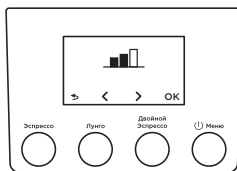


Рис. 4

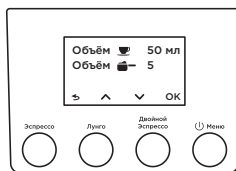


Рис. 5



Рис. 6



Рис. 7

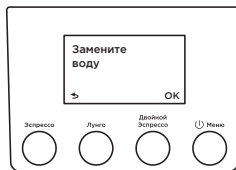


Рис. 8

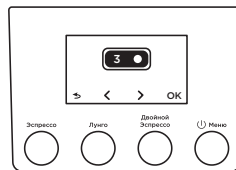


Рис. 9

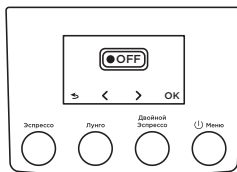


Рис. 10



Рис. 11

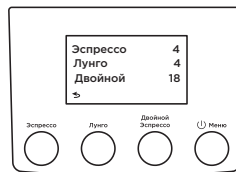


Рис. 12



Рис. 13

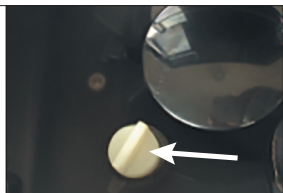


Рис. 14



Рис. 15



Рис. 16



Рис. 17



Рис. 18



Рис. 19



Рис. 20



Рис. 21



Рис. 22



Рис. 23

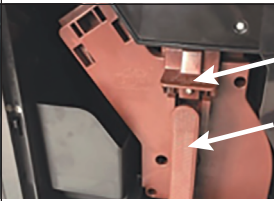


Рис. 24

КОФЕМАШИНА АВТОМАТИЧЕСКАЯ
COFFEE MACHINE AUTOMATIC
RDE-1103

GB	MANUAL INSTRUCTION	6
DE	DIE BETRIEBSANWEISUNG	11
RUS	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	16

ENGLISH

COFFEE MACHINE AUTOMATIC RDE-1103

«ESPRESSO», «LUNGO», and «DOUBLE ESPRESSO» Coffee Machine.

DESCRIPTION

1. Water tank
2. Coffee beans container
3. Grinding degree control knob
4. Cup warming tray
5. Control panel
6. Coffee spout (height-adjustable)
7. Removable drip tray
8. Ground coffee funnel
9. Brewing unit
10. Brewing unit shutter
11. Coffee grounds residue tray
12. Used coffee grounds container
13. Float water level indicator
14. «Espresso» button
15. «Lungo» button
16. «Double Espresso» button
17. «Menu» button
18. LED display

ATTENTION!

For additional safety protection of the power circuit, installing a residual current device (RCD) with the tripping sensitivity below 30 mA is recommended. To install the RCD contact an expert.

OPERATION AND SAFETY RECOMMENDATIONS

- Read this user manual thoroughly before using the unit. Keep this manual for the entire usage period.
- Mishandling the unit can cause it to break, harm the user or damage their property.
- Before switching the unit on make sure that the operating voltage of the Coffee Machine corresponds to the mains voltage.
- The power cord is equipped with a «Euro-plug»; use it with a socket that has a reliable grounding connection.
- To avoid fire, do not use adapters for connecting the Coffee Machine to the mains.
- Only use the Coffee Machine for its intended purpose.
- Do not use the unit outdoors.
- Never leave, or keep the Coffee Machine in places with the temperature below 0°C.
- Place the Coffee Machine on a dry stable even surface; do not place the unit on the edge of the table.
- Do not place the Coffee Machine on hot surfaces.

- Do not use the Coffee Machine near heat and moisture sources or near open flame.
- Do not let the power cord hang from the edge of the table and make sure it does not touch hot surfaces or sharp edges of furniture.
- Be careful while handling hot water.
- To avoid electric shock, do not immerse the Coffee Machine, its power cord or power plug into water or other liquids.
- Use only the accessories supplied.
- Do not switch the Coffee Machine on if it is empty.
- Use only clean cold water, water additionally cleansed through domestic water filters is recommended.
- Before switching the Coffee Machine on, make sure that all removable parts are installed properly.
- Never leave the Coffee Machine unattended when switched on.
- Do not touch the power cord, the plug, or the Coffee Machine body with wet hands.
- To avoid burns, do not touch hot surfaces of the Coffee Machine (coffee spout, boiler) during coffee making or right after switching the unit off.
- Let the unit cool down completely before cleaning it or removing the accessories.
- Do not remove the coffee spout or the brewing unit during Coffee Machine operation.
- Unplug the Coffee Machine before cleaning or when you are not using it.
- When unplugging the unit, pull the plug but not the cord.
- For children safety do not leave polyethylene bags used for packaging unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Suffocation hazard!**

- This unit is not intended for usage by children.
- Place the unit out of reach of children during operation and cooling down.
- Do not allow children to touch the unit body or the power cord during operation.
- The unit is not intended to be used by people with physical, sensory or mental disabilities (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under the supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.
- Do not use the unit if the Coffee Machine body, the power cord or the power plug is damaged.
- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, a maintenance service, or similar qualified personnel to avoid danger.

- Do not repair the unit by yourself. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and contact any authorized service center from the contact addresses listed in the warranty certificate and on the website www.rondell.ru.
- Transport the unit in the original packaging only.
- Keep the unit in a cool dry place unreachable by children or handicapped persons.

THIS UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.

- Take the Coffee Machine out of its packaging and remove the packaging materials.
- Check the unit integrity; do not use the unit in case of damage.
- Make sure that the operating voltage of the Coffee Machine corresponds to the mains voltage.
- Before using the Coffee Machine for the first time, wash all removable parts (1, 7, 9, 12) with warm water and neutral detergent and dry them.

BEFORE USING THE UNIT

Before the first use

- Check to make sure that the brewing unit (9), used coffee grounds container (12), and drip tray (7) are properly installed.
- Fill the tank (1) with clean water.
- Add coffee beans (no less than 30 g) into the coffee beans container (2) before the first use.

Notes: *The container (2) is only intended for coffee beans, do not add water, ground coffee, or coffee beans mixed with dense particles to avoid damaging the coffee grinders.*

Grinding degree adjustment

During grinder operation you can adjust the grinding degree for coffee beans.

Turn the knob (3) counter-clockwise for more fine grind and a stronger taste.

Turn the knob (3) clockwise for less fine grind and a softer taste.

Drip tray (7)

When the tray is fully filled, the float water level indicator (13) rises, at which point the drip tray needs to be drained.

Brewing unit (9)

Keep the brewing unit closed and do not move it during coffee making. If the words «No brewing unit» are showing on the display - remove the brewing unit and reinsert it so that you hear a clicking sound.

Used coffee grounds container (12)

If the words «Full container, cleaning required» are showing on the display - empty the container (12).

FUNCTIONALITY AND OPERATION

Switching the Coffee Machine on

Insert the power cable into the socket on the back side of the panel and plug the unit into the mains.

Press the «Menu» button (17), the Machine will switch on, run self-diagnostics, heating up, and self-cleaning. Once the above processes have been completed, the Machine will be ready for use and the LED display (18) will show the words «Ready for use» (fig. 1).

MAKING ESPRESSO

To make the coffee/espresso/lungo/double espresso you want, press one of the «Espresso» (14), «Lungo» (15), or «Double Espresso» (16) buttons. A ☰ symbol (fig. 2) will appear on the LED display (18).

Notes:

1. When a beverage is being prepared, this process can be stopped at any point by pressing one of the buttons (14, 15, 16).
2. Preheat the cups you want to use, for that purpose place the cups on the warming tray (4) - as the water is heating up inside the boiler, the tray (4) will heat up as well, warming up the cups.

SETTING UP THE COFFEE MACHINE

Press the «Menu» (17) button to open the Coffee Machine settings menu. The Menu (fig. 3) will appear on the LED-display (18). Press the «Menu» (17) button to enter the menu, the «Espresso» (14) button to return, the «Double Espresso» (16) button to move the selection down, the «Lungo» (15) button to move the selection up, and the «Menu» (17) button to confirm.

Language Settings

Enter the menu. Choose the «Languages» tab. Use the buttons (15) and (16) to select the language and press the «Menu» (17) button to confirm the selection.

Temperature control

Enter the menu. Select the «Temperature» tab. Use the control buttons (15, 16) to select the temperature (fig. 4) and confirm the selected temperature using the «Menu» button (17).

ENGLISH

Preferences

Enter the menu. Select the «Programming» tab. The LED display will show the following coffee types: Espresso, Lungo, and Double Espresso. Select the coffee type you want by pressing the «Menu» button (17). The display will then show the following: coffee volume in ml and dry coffee volume on a scale from 1 to 5 (fig. 5).

Set the desired volume of your coffee and the ground coffee capacity and press the «Menu» button (17) to confirm.

Notes: *the volume of the beverage can be set between 30 and 250 ml, the ground coffee volume can be set between level 1 and level 5.*

Sound Notifications Settings

Enter the menu. Select the «Indication» tab (fig. 10).

Selecting «ON» on the Coffee Machine will turn on the sound indication, and pressing any button will produce a sound.

Using the «OFF» button on the Coffee Machine will turn on the silent mode.

Confirm the sound indication by pressing the «Menu» button (17).

Water hardness

There are 3 degrees of water hardness to select from (fig. 9).

Enter the menu. Select the «Water hardness» tab and selected the desired hardness. Use the «Menu» button (17) to confirm your selection.

The Coffee Machine will notify you when descaling is required in accordance with the selected hardness:

OFF: turn off the descaling notifications (not recommended);

Level 1: Descalce after using 120 l of water;

Level 2: Descalce after using 90 l of water;

Level 3: Descalce after using 60 l of water;

Descaling

Descaling is a process of removing calcium carbonate (scales, lime) residue from the heating elements of the Coffee Machine by using chemical compounds. When the words «Add detergent» (fig. 7) appear on the LED display (18) - enter the menu. Select the «Descaling» tab and press the «Menu» button (17) to confirm your selection.

Step 1

In order to start the descaling process, add the detergent and water into the water tank (1), press the «Menu» button (17) to confirm. The words «Cleaning in progress» will appear on the display. The pump will operate for 30 seconds, then it will stop for 3 minutes, and continue in this fashion for 11 cycles until the descaling process is completed. The LED display (18) will show the words «Replace water» (fig. 8).

Step 2

Replace the detergent in the water tank (1) with clean water and press the «Menu» button (17) to confirm - the Coffee Machine will start cleaning of its internal tube. The cleaning process will be completed and will return to the main Menu once 1000 ml of water has been pumped.

Factory settings

In order to restore the factory settings open the menu. Select the «Factory settings» tab (fig. 11) and use the «Menu» button (17) to confirm. The Coffee Machine will be reset to the factory settings.

Cups counter

Statistical function. Keeps the track of how many cups have been made (fig. 12). To look up data on how much coffee has been made by the Coffee Machine, enter the menu. Select the «Cups counter» tab, use the «Menu» button (17) to confirm selection. The LED display will show statistics on beverage types.

Administration Settings

Enter the menu. Select the «Administrator» tab, press the «Menu» button and hold it down for 5 seconds - you will enter the Administration Settings. These feature the following functions:

Calibration: users can perform dry ground coffee volume calibration between -9 and +9 (fig. 13).

Drain water: this function will result in draining water from the tank being heated up.

Use the «Menu» button (17) to confirm the settings selection.

Eco mode

Enter the menu. Select the «Eco mode» tab, press the «Menu» button (17). Select the desired automatic shutdown delay from the following options: 0.5, 2, 9 hours and shutdown after last usage of the Coffee Machine. Use the «Menu» button (17) to confirm selection.

Fan Settings

Enter the menu. Select the «Venting» tab, press the «Menu» button (17). Switch the mode on and off using the buttons (15) and (16). Use the «Menu» button (17) to confirm selection. The Manufacturer recommends to keep this function on for more even steam distribution.

Coffee grinding degree adjustment

Coffee grinding degree can be adjusted during grinder operation. Open the container (2) lid. Turn the grinding degree control knob (3) (fig. 14). Turn the knob (3) counter-clockwise for more fine grind and a stronger taste, or clockwise for less fine grind and a softer taste.

Notes: After adjusting the grinding, the adjustment will persist from the third cup of coffee onwards.

Warnings shown on the LED display

Insufficient water - add water to the tank (1) (fig. 15).

No brewing unit - make sure that the brewing unit (9) is positioned correctly and properly secured (fig. 16).

Used coffee grounds container - make sure that the used coffee grounds container (12) is positioned correctly (fig. 17).

Close the compartment - close the side shutter of the brewing unit (10) (fig. 18).

Insufficient coffee beans - add coffee beans into the coffee beans container (2) (fig. 19).

Full container, cleaning required - empty the Container (12) (fig. 20).

Clogged tube - switch the Coffee Machine off and make sure that the water tank is full, then switch the Coffee Machine back on. If the problem persists, contact the support hotline for professional help (fig. 21).

No drip tray - make sure that the drip tray (7) is positioned correctly (fig. 22).

CLEANING

- Clean the Coffee Machine with a slightly moist, soft tissue, then wipe it dry.
- Do not use metal brushes or abrasives to clean the Coffee Machine.
- Do not immerse the power cord, power plug, or Coffee Machine body into water or other liquids.
- Wash the removable parts of the Coffee Machine (1, 7, 9, 11, 12) with warm water and neutral detergent, rinse them and dry.

Brewing unit cleaning and maintenance

Perform cleaning of the brewing unit (9) no less than once every two weeks.

Attention! Do not remove the brewing unit while the Machine is switched on.

Unplug the Coffee Machine from the mains. Open the shutter (10) on the side and remove the used coffee grounds container (12) (fig. 23). Empty the container off the used coffee grounds and its residue. Wash it and dry.

Gently pull the brewing unit (9) handle, while holding down the plastic bump. Extract the brewing unit (fig. 24).

Do not use abrasives that can damage the brewing unit (9) to clean it.

Immerse the Brewing Unit into water for 5 minutes and wash it under a stream of water.

Use the cleaning brush to remove the remaining coffee residue from the brewing unit.

Cleaning the brewing unit using cleaning tablets

If the words «Add tablets to clean the unit» appear on the display (fig. 6), add the detergent through the ground coffee funnel (8), and press the «Menu» button (17) to continue.

Drip tray and grate (7)

Remove the grate from the tray (7), remove the tray and drain it off the water, wash the tray and install it back into its place, install the grate over the tray (7).

Water tank (1)

Perform a regular cleaning of the water tank (1) (approximately 2 times per month) using a moist tissue and soft detergent.

STORAGE

- Before taking the unit away for storage, unplug it and let the unit cool down completely.
- Perform a cleaning of the unit as described in the «Cleaning» section.
- Do not leave or keep the Coffee Machine in places with temperature below 0°C.
- Keep the unit in a dry cool place, unreachable by children or handicapped persons.

DELIVERY SET

Coffee Machine – 1 pc.

Coffee dust cleaning brush – 1 pc.

Power cable – 1 pc.

Manual – 1 pc.

Warranty certificate – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz

Rated input power: 1200-1450 W

Water tank capacity: 2 L

RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

ENGLISH

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail info@rondell.ru for receipt of an updated manual.

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

KAFFEEEMASCHINE AUTOMATISCHE RDE-1103

Die Kaffeemaschine ist zum Zubereiten von «ESPRESSO», «LUNGO» und «DOPPELTEM ESPRESSO» bestimmt.

BESCHREIBUNG

1. Wasserbehälter
2. Bohnenbehälter
3. Mahlgradregler
4. Aufheizplatte für Tassen
5. Bedienungsplatte
6. Kaffeeausgabereinheit (höhenverstellbar)
7. Abnehmbare Tropfschale
8. Mahlkaffeetrichter
9. Brüheinheit
10. Brüheinheitstür
11. Auffangschale für Mahlkaffeereste
12. Kaffeesatzbehälter
13. Schwimmerwasserstandsanzeiger
14. «Espresso»-Taste
15. «Lungo»-Taste
16. «Doppelter Espresso»-Taste
17. «Menü»-Taste
18. LED-Bildschirm

ACHTUNG!

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, einen FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen. Wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung während der ganzen Gerätebetriebszeit.
- Nicht ordnungsgemäße Gerätenutzung kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.
- Vergewissern Sie sich vor dem ersten Einschalten, dass die Betriebsspannung der Kaffeemaschine mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Das Netzkabel ist mit einem «Eurostecker» ausgestattet; stecken Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Um Brandgefahr zu vermeiden, verwenden Sie keine Adapterstecker, wenn Sie die Kaffeemaschine an eine Steckdose anschließen.
- Benutzen Sie die Kaffeemaschine nur bestimmungsgemäß.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Lassen oder lagern Sie die Kaffeemaschine in keinen Räumen mit Temperaturen unter 0°C.

- Stellen Sie die Kaffeemaschine auf einer trockenen, ebenen und standfesten Oberfläche und keinem Tischrand auf.
- Stellen Sie die Kaffeemaschine auf keine heißen Oberflächen auf.
- Verwenden Sie die Kaffeemaschine in keiner Nähe von Wärme-, Feuchtigkeitsquellen oder offenem Feuer.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel vom Tisch nicht herabhängt und keine heißen Oberflächen und scharfen Möbelkanten berührt.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie Heißwasser handhaben.
- Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie die Kaffeemaschine, das Netzkabel oder den Netzstecker in Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten nicht ein.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Zubehör.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine ohne Wasser nicht ein.
- Verwenden Sie nur sauberes Kaltwasser, es ist empfohlen, das mit Haushaltswasserfiltern zusätzlich gereinigte Wasser zu verwenden.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Kaffeemaschine, dass alle abnehmbaren Teile korrekt aufgestellt sind.
- Lassen Sie die Kaffeemaschine niemals unbeaufsichtigt laufen.
- Berühren Sie das Netzkabel, den Netzstecker und das Kaffeemaschinengehäuse mit nassen Händen nicht.
- Während der Kaffeezubereitung und unmittelbar nach dem Geräteausschalten berühren Sie keine heißen Oberflächen der Kaffeemaschine (Kaffeeausgabereinheit, Boiler), um Verbrühungen zu vermeiden.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie das Zubehör entfernen oder das Gerät reinigen.
- Entfernen Sie die Kaffeeausgabereinheit und die Brüheinheit während des Kaffeemaschinenbetriebs nicht.
- Trennen Sie die Kaffeemaschine vor der Reinigung und bei Nichtbenutzung vom Stromnetz ab.
- Wenn Sie das Gerät vom Stromnetz abtrennen, ziehen Sie das Netzkabel nicht, sondern halten Sie den Netzstecker.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsoberflächen nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät soll von Kindern nicht verwendet werden.
- Während des Betriebs und des Abkühlens stellen Sie das Gerät an einen für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Lassen Sie Kinder das Gerät und das Netzkabel während des Gerätebetriebs nicht berühren.
- Dieses Gerät ist für Personen (darunter Kinder) mit Körper-, Nerven- und Geistesstörungen oder Personen ohne ausreichende Lebenserfahrung und Kenntnisse nicht geeignet, wenn sie sich unter Aufsicht keiner für ihre Sicherheit ver-

DEUTSCH

antwortlichen Person befinden oder keine entsprechenden Geräteratungsanweisungen bekommen haben.

- Kinder sollen beaufsichtigt werden, damit sie mit dem Gerät nicht spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kaffeemaschinengehäuse, das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, soll es vom Hersteller, Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig auseinanderzunehmen, bei der Feststellung jeglicher Beschädigungen oder im Sturzfall trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab und wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst an die im Garantieschein und auf der Webseite www.rondell.ru angegebenen Kontaktadressen.
- Transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

DIESES GERÄT IST NUR FÜR DEN HAUSHALTSGEBRAUCH BESTIMMT. KOMMERZIELLE NUTZUNG UND VERWENDUNG DES GERÄTS IN BETRIEBSBEREICHEN UND ARBEITSRÄUMEN IST VERBOTEN.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Falls das Gerät bei niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es bei der Raumlufttemperatur nicht weniger als drei Stunden bleiben.

- Nehmen Sie die Kaffeemaschine aus der Verpackung heraus und entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
- Prüfen Sie die Ganzheit des Geräts, wenn das Gerät beschädigt ist, benutzen Sie es nicht.
- Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung der Kaffeemaschine mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Vor dem ersten Kaffeemaschinengebrauch spülen Sie alle abnehmbaren Teile (1, 7, 9, 12) mit Warmwasser und einem neutralen Reinigungsmittel und trocknen Sie sie ab.

VORBEREITUNG ZUM BETRIEB

Vor dem ersten Gebrauch lesen

- Prüfen und vergewissern Sie sich, dass die Brüheinheit (9), der Kaffeesatzbehälter (12) und die Tropfschale (7) korrekt aufgestellt sind.
- Füllen Sie den Behälter (1) mit sauberem Wasser.
- Geben Sie Kaffeebohnen (über 30 g) in den Bohnenbehälter (2) vor dem ersten Gebrauch zu.

Anmerkungen: Fügen Sie dem Behälter (2) nur Kaffeebohnen und bitte kein Wasser, keinen gemahlene Kaffee oder keine mit festen

Partikeln vermischten Kaffeebohnen hinzu, da sonst die Mahlsteine der Kaffeemühle beschädigt werden.

Mahlfeinheitsregelung

Regeln Sie die Mahlfeinheit der Kaffeebohnen bei laufender Kaffeemühle.

Wenn Sie den Regler (3) entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, ist die Mahlgröße feiner und der Kaffeegeschmack stärker.

Wenn Sie den Regler (3) im Uhrzeigersinn drehen, ist die Mahlgröße grob und der Kaffeegeschmack schwach.

Tropfschale (7)

Wenn der Füllstand abgelassener Flüssigkeit bis zur Obergrenze ansteigt, erscheint der Schwimmerwasserstandsanzeiger (13), danach muss die Tropfschale entleert werden.

Brüheinheit (9)

Bitte öffnen Sie die Tür nicht und bewegen Sie die Brüheinheit nicht, wenn Sie Kaffee kochen. Wenn «Keine Brüheinheit» auf dem Bildschirm angezeigt wird, entfernen und setzen Sie sie bitte erneut bis zum Klick-Anschlag ein.

Kaffeesatzbehälter (12)


Wenn «Behälter voll, leeren» auf dem Bildschirm angezeigt wird, leeren Sie bitte den Behälter (12).

BETRIEB UND FUNKTIONALITÄT

Einschalten der Kaffeemaschine

Stecken Sie das Netzkabel in die Steckbuche auf der Plattenrückseite ein und schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an. Drücken Sie die «Menu»-Taste (17), die Kaffeemaschine schaltet sich ein und startet die Selbstdiagnose, Erwärmung und Selbstreinigung. Wenn die oben genannten Vorgänge abgeschlossen sind, ist die Kaffeemaschine betriebsbereit, und die Aufschrift «Betriebsbereit» wird auf dem LED-Bildschirm (18) angezeigt (Abb. 1).

KAFFEE-/ESPRESSOZUBEREITUNG

Drücken Sie eine der Tasten «Espresso» (14), «Lungo» (15) oder «Doppelter Espresso» (16), um den gewünschten Kaffee/Espresso/Lungo/doppelten Espresso zuzubereiten. Der LED-Bildschirm (18) zeigt das Zeichen  (Abb. 2).

Anmerkungen:

1. Die Zubereitung eines Getränks kann jederzeit durchs Drücken einer der Tasten (14, 15, 16) gestoppt werden.
2. Die zugebrauchenden Tassen müssen vorgewärmt werden, stellen Sie dazu die Tassen auf die Aufheizplatte (4), während der Wassererwärmung im Boiler erwärmt sich die Platte (4) zusammen mit den Tassen.

EINSTELLEN DER KAFFEEMASCHINE

Um das Kaffeemaschine-Einstellungs­menü aufzurufen, drücken Sie die «Menü»-Taste (17). Der LED-Bildschirm (18) zeigt das Menü (Abb. 3).

Um das Menü aufzurufen, drücken Sie die «Menü»-Taste (17), um zurückzukehren – die «Espresso»-Taste (14), um die Liste runter­zurollen – die «Doppelter Espresso»-Taste (16), um die Liste rauf­zurollen – die «Lungo»-Taste (15) und die «Menü»-Taste (17), um einen Befehl zu bestätigen.

Spracheinstellungen

Rufen Sie das Menü auf. Wählen Sie die «Sprachen»-Registerkarte. Wählen Sie die Sprache mit den Tasten (15) oder (16) und drücken Sie die «Menü»-Taste (17), um Ihre Wahl zu bestätigen.

Temperaturregelung

Rufen Sie das Menü auf. Wählen Sie die «Temperatur»-Registerkarte. Wählen Sie die Temperatur mit den Bedienungstasten (15, 16) (Abb. 4) und bestätigen Sie die gewählte Temperatur mit der Taste (17).

Einstellung von Bevorzungen

Rufen Sie das Menü auf. Wählen Sie die «Programmieren»-Registerkarte. Der LED-Bildschirm zeigt die Kaffeearten an: Espresso, Lungo und doppelten Espresso. Wählen Sie die gewünschte Kaffeeart, indem Sie die Taste (17) drücken. Der Bildschirm zeigt das Folgende an: Kaffeevolumen in ml. und das Volumen des trockenen Kaffees im Bereich von 1 bis 5 (Abb. 5). Stellen Sie Ihr bevorzugtes Getränkvolumen und das Mahlkaffe­volumen ein und drücken Sie die Einstelltaste (17) zur Bestätigung.

Anmerkung: *das Getränkvolumen ist von 30 bis 250 ml und das Mahlkaffe­volumen ist im Bereich von 1 bis 5 einstellbar.*

Tonanzeige­einstellung

Rufen Sie das Menü auf. Wählen Sie die «Anzeige»-Registerkarte (Abb. 10).

Wenn «EIN» gewählt ist, wird die Tonanzeige an der Kaffeemaschine aktiviert, so wird das Drücken jeglicher Taste von einem Tonsignal begleitet.

Wenn «AUS» gewählt ist, wird die Kaffeemaschine stumm geschaltet.

Der Tonanzeigebetrieb wird mit der Taste (17) bestätigt.

Wasserhärte

Sie können 3 Wasserhärtestufen wählen (Abb. 9).

Rufen Sie das Menü auf. Wählen Sie die «Wasserhärte»-Registerkarte und stellen Sie die gewünschte Härte ein. Bestätigen Sie Ihre Wahl mit der Taste (17).

Die Kaffeemaschine erinnert Sie an die Entkalkung nach der gewählten Wasserhärte:

AUS: die Entkalkungserinnerung deaktivieren (nicht empfohlen).

Stufe 1: Entkalkungserinnerung nach der Nutzung von 120 Litern Wasser;

Stufe 2: Entkalkungserinnerung nach der Nutzung von 90 Litern Wasser;

Stufe 3: Entkalkungserinnerung nach der Nutzung von 60 Litern Wasser.

Entkalkung

Bei einer Entkalkung werden Kalzium (Belag-, Kalk-) ablagerungen in den Heizelementen der Kaffeemaschine mittels chemischer Zusammensetzungen entfernt. Wenn die Aufschrift «Waschmittel hinzufügen» auf dem LED-Bildschirm (18) erscheint (Abb. 7), rufen Sie das Menü auf. Wählen Sie die «Entkalkung»-Registerkarte und bestätigen Sie Ihre Wahl mit der Taste (17).

Schritt 1

Geben Sie ein Waschmittel und Wasser in den Wasserbehälter (1) zu und drücken Sie die Taste (17) zur Bestätigung, um den Entkalkungsvorgang zu starten. Der Bildschirm zeigt die Aufschrift «Reinigung, Warten». Die Pumpe läuft 30 Sekunden lang, dann stoppt für 3 Minuten und so macht 11 Zyklen weiter, bis der Entkalkungsvorgang abgeschlossen ist. Der LED-Bildschirm (18) zeigt die Aufschrift «Wasser wechseln» (Abb. 8).

Schritt 2

Wechseln Sie das Waschmittel im Wasserbehälter (1) mit frischem Wasser und drücken Sie die Taste (17) zur Bestätigung, die Kaffeemaschine beginnt, das Innenrohr zu reinigen. Nach Ablauf des Reinigungsvorgangs kehrt sie zum Hauptmenü zurück, nachdem 1000 ml Wasser gepumpt worden sind.

Werkseinstellungen

Um zu den Werkseinstellungen zurückzukehren, rufen Sie das Menü auf. Wählen Sie die «Werkseinstellungen»-Registerkarte (Abb. 11) und bestätigen Sie Ihre Wahl mit der Taste (17). Die Kaffeemaschine setzt alle Benutzereinstellungen auf die Werkseinstellungen zurück.

Tassenzähler

Statistische Funktion. Zählt, wie viele Tassen zubereitet worden sind (Abb. 12). Rufen Sie das Menü auf, um Informationen zur von der Kaffeemaschine gekochten Kaffeemenge anzuzeigen. Wählen Sie die «Tassenzähler»-Registerkarte und bestätigen Sie Ihre Wahl mit der Taste (17). Der LED-Bildschirm zeigt Informationen mit Statistiken zu den Getränkearten an.

DEUTSCH

Administratoreinstellungen

Rufen Sie das Menü auf. Wählen Sie die «Administrator»-Registerkarte, drücken Sie die Taste (17) und halten Sie sie 5 Sekunden lang gedrückt, die Kaffeemaschine wechselt in die Administratoreinstellungen. In den Einstellungen sind folgende Funktionen verfügbar:

Kalibrieren: Benutzer können kalibrieren, indem sie das Volumen des trockenen Mahlkaffees im Bereich von -9 bis +9 wählen (Abb. 13).

Wasser ablassen: bei der Wahl dieser Funktion wird der erwärmte Behälter entleert.

Drücken Sie die Taste (17), um die Einstellung zu bestätigen.

Öko-Betrieb

Rufen Sie das Menü auf. Wählen Sie die «Öko-Betrieb»-Registerkarte und drücken Sie die Taste (17). Wählen Sie das gewünschte automatische Abschaltintervall aus den folgenden Werten: 0,5, 2, 9 Stunden und Aus nach dem letzten Betrieb der Kaffeemaschine. Bestätigen Sie Ihre Wahl mit der Taste (17).

Lüftereinstellungen

Rufen Sie das Menü auf. Wählen Sie die «Lüftung»-Registerkarte und drücken Sie die Taste (17). Wählen Sie Ein oder Aus des Betriebs mit den Tasten (15) oder (16). Bestätigen Sie Ihre Wahl mit der Taste (17). Der Hersteller empfiehlt, diese Funktion zu aktivieren, um den Dampf gleichmäßiger verteilen zu lassen.

Kaffeemahlgradregelung

Der Kaffeemahlgrad wird bei laufender Kaffeemühle eingestellt. Öffnen Sie den Behälterdeckel (2). Drehen Sie den Mahlgradregler (3) (Abb. 14). Wenn Sie den Regler (3) entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, ist der Mahlgrad feiner und der Kaffeegeschmack stärker, wenn Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen, ist der Mahlgrad gröber und der Kaffeegeschmack schwächer.

Anmerkungen: *Nach der Mahlgradregelung wird der eingestellte Grad ab der dritten Tasse Kaffee festgehalten.*

Warnungen am LED-Bildschirm

Wassermangel – fügen Sie Wasser dem Behälter (1) hinzu (Abb. 15).

Keine Brüheinheit – vergewissern Sie sich, dass sich die Brüheinheit (9) in der richtigen Position befindet und sicher verriegelt ist (Abb. 16).

Kein Kaffeesatzbehälter – prüfen Sie, ob der Kaffeesatzbehälter richtig positioniert ist (12) (Abb. 17).

Fach schließen – schließen Sie die Seitentür der Brüheinheit (10) (Abb. 18).

Mangel an Kaffeebohnen – fügen Sie Kaffeebohnen dem Bohnenbehälter (2) hinzu (Abb. 19).

Behälter voll, leeren – leeren Sie den Behälter (12) (Abb. 20).

Rohr verstopft – schalten Sie die Kaffeemaschine aus und vergewissern Sie sich, dass der Wasserbehälter voll ist, dann schalten Sie die Kaffeemaschine wieder ein. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an die Service-Hotline für eine professionelle Hilfe (Abb. 21).

Keine Tropfschale – prüfen Sie, ob die Tropfschale (7) richtig aufgestellt ist (Abb. 22).

REINIGUNG

- Wischen Sie das Kaffeemaschinengehäuse mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch, danach trocknen Sie es ab.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Kaffeemaschine keine Metallbürsten und Scheuermittel.
- Es ist nicht gestattet, das Netzkabel, den Netzstecker und das Kaffeemaschinengehäuse in Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten einzutauchen.
- Waschen Sie die abnehmbaren Teile der Kaffeemaschine (1, 7, 9, 11, 12) mit Warmwasser und einem neutralen Reinigungsmittel, spülen und trocknen Sie sie ab.

Reinigung und Wartung der Brüheinheit

Die Brüheinheit (9) soll mindestens alle zwei Wochen gereinigt werden.

Achtung! *Entfernen Sie die Brüheinheit nicht, wenn die Kaffeemaschine eingeschaltet ist.*

Trennen Sie die Kaffeemaschine vom Stromnetz ab. Öffnen Sie die Seitentür (10) und entfernen Sie den Kaffeesatzbehälter (12) (Abb. 23). Reinigen Sie den Behälter von Satz und seinen Rückständen. Spülen und trocknen Sie ihn ab.

Ziehen Sie vorsichtig am Griff der Brüheinheit (9), indem Sie den Plastikvorsprung festhalten. Nehmen Sie die Brüheinheit heraus (Abb. 24).

Reinigen Sie die Brüheinheit (9) ohne Waschmittel, die sie beschädigen können.

Tauchen Sie die Brüheinheit 5 Minuten lang in Wasser ein und spülen Sie sie dann unter fließendem Wasser ab.

Entfernen Sie Kaffeereste aus dem Brüheinheitsfach mit einer Bürste.

Reinigen der Brüheinheit mit Reinigungstabletten

Wenn die Aufschrift «Tablette zum Reinigen der Einheit hinzufügen» auf dem Bildschirm angezeigt wird (Abb. 6), fügen Sie ein Reinigungsmittel durch den Mahlkaffeetrichter (8) hinzu und drücken Sie die Taste (17) zur Bestätigung.

Tropfschale und Gitter (7)

Entfernen Sie das Gitter von der Tropfschale (7) und gießen Sie Wasser daraus ab, waschen Sie die Tropfschale ab und stellen Sie sie zurück auf, stellen Sie das Gitter auf die Tropfschale (7) auf.

Wasserbehälter (1)

Der Wasserbehälter (1) soll regelmäßig (etwa zweimal pro Monat) mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden.

AUFBEWAHRUNG

- Bevor Sie das Gerät zur Aufbewahrung wegnehmen, trennen Sie es vom Stromnetz ab und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Reinigen Sie das Gerät laut dem Abschnitt «Reinigung».
- Lassen oder lagern Sie die Kaffeemaschine in keinen Räumen mit Temperaturen unter 0°C.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

LIEFERUMFANG

- Kaffeemaschine – 1 Stk.
- Kaffeestaubbürste – 1 Stk.
- Netzkabel – 1 Stk.
- Betriebsanleitung – 1 Stk.
- Garantieschein – 1 Stk.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz
 Nennleistungsaufnahme: 1200-1450 W
 Fassungsvermögen des Wasserbehälters: 2 L

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design, Konstruktion und die das gemeine Gerätebetriebsprinzip nicht beeinflussende

technische Eigenschaften ohne Vorbenachrichtigung zu verändern, deswegen kann sich die Betriebsanleitung vom Gerät gering unterscheiden. Bei Feststellung solcher Unterschiede bitte teilen davon per E-Mail info@rondell.ru für eine aktualisierte Betriebsanleitung mit.

ENTSORGUNG



Zwecks Umweltschutz nach Beendigung der Nutzungsdauer des Gerätes und der Batterien (falls mitgeliefert), werfen Sie diese zusammen mit gewöhnlichen Haushaltsabfällen nicht weg, geben Sie das Gerät und die Batterien in die Spezialpunkte für weitere Entsorgung über.

Die bei der Entsorgung der Erzeugnisse entstehenden Abfälle sind unbedingt zu sammeln und weiter ordnungsmäßig zu entsorgen. Mehrere Information zur Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer lokalen Stadtverwaltung, einem Abfallentsorgungsdienst oder beim Geschäft, wo Sie dieses Produkt gekauft haben.

Gerätenutzungsdauer beträgt 3 Jahre



Dieses Produkt entspricht der EMV-Richtlinie 2014/30/EU und der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU.

РУССКИЙ

КОФЕМАШИНА АВТОМАТИЧЕСКАЯ RDE-1103

Кофемашина предназначена для приготовления кофе «ЭСПРЕССО», «ЛУНГО» и «ДВОЙНОЙ ЭСПРЕССО».

ОПИСАНИЕ

1. Емкость для воды
2. Контейнер для зерен
3. Регулятор степени помола
4. Площадка для подогрева чашек
5. Панель управления
6. Блок подачи кофе (регулируется по высоте)
7. Съёмный поддон для сбора капель
8. Воронка для молотого кофе
9. Заварочный блок
10. Дверца заварочного узла
11. Поддон для остатков молотого кофе
12. Контейнер для кофейной гущи
13. Поплавковый индикатор уровня воды
14. Кнопка «Эспрессо»
15. Кнопка «Лунго»
16. Кнопка «Двойной эспрессо»
17. Кнопка «Меню»
18. LED-дисплей

ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА. Для установки УЗО обратитесь к специалисту.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед использованием устройства внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации. Сохраняйте данное руководство в течение всего срока эксплуатации.
- Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.
- Перед первым включением убедитесь в том, что рабочее напряжение кофемашины соответствует напряжению в электрической сети.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении кофемашины к электрической розетке.

- Используйте кофемашину только по её прямому назначению.
- Не используйте устройство вне помещений.
- Никогда не оставляйте и не храните кофемашину в помещениях с температурой ниже 0°C.
- Устанавливайте кофемашину на сухой ровной устойчивой поверхности, не ставьте устройство на край стола.
- Не ставьте кофемашину на горячие поверхности.
- Не используйте кофемашину в непосредственной близости от источников тепла, влаги или открытого пламени.
- Не допускайте, чтобы сетевой шнур свешивался со стола, а также следите, чтобы он не касался горячих поверхностей и острых кромок мебели.
- Соблюдайте осторожность во время работы с горячей водой.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте кофемашину, сетевой шнур или вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Используйте только принадлежности, входящие в комплект поставки.
- Не включайте кофемашину без воды.
- Используйте только чистую холодную воду, рекомендуется использовать воду, прошедшую дополнительную очистку бытовыми фильтрами для воды.
- Перед включением кофемашины убедитесь, что все съёмные детали установлены правильно.
- Никогда не оставляйте работающую кофемашину без присмотра.
- Не дотрагивайтесь до сетевого шнура, вилки сетевого шнура, корпуса кофемашины мокрыми руками.
- Во избежание ожога не дотрагивайтесь до горячих поверхностей кофемашины (блок подачи кофе, бойлер) в процессе приготовления кофе и сразу после выключения устройства.
- Дайте устройству полностью остыть перед снятием принадлежностей или чисткой.
- Запрещается снимать блок подачи кофе, заварочный блок во время работы кофемашины.
- Отключайте кофемашину от электрической сети перед чисткой или в случае, если вы устройством не пользуетесь.
- Отключая устройство от электрической сети, не тяните за сетевой шнур, а держитесь за вилку сетевого шнура.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Данное устройство не предназначено для использования детьми.
- Во время работы и остывания размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Не разрешайте детям прикасаться к устройству и к сетевому шнуру во время работы устройства.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Запрещается пользоваться устройством при наличии каких-либо повреждений корпуса кофеварки, шнура питания или вилки сетевого шнура питания.
- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.rondell.ru.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

ДАННЫЙ ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО В БЫТОВЫХ УСЛОВИЯХ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдер-

жать его при комнатной температуре не менее трёх часов.

- Извлеките кофемашину из упаковки и удалите упаковочные материалы.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
- Убедитесь в том, что рабочее напряжение кофемашины соответствует напряжению в электрической сети.
- Перед первым использованием кофемашины промойте все ее съемные части (1, 7, 9, 12) теплой водой с нейтральным моющим средством и просушите.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Прочтите перед первым использованием

- Проверьте и убедитесь, что заварочный блок (9), контейнер для кофейной гущи (12) и поддон для сбора капель (7) установлены правильно.
- Наполните емкость (1) чистой водой.
- Добавьте кофейных зерен (более 30 г) в контейнер для зерен (2) перед первым использованием.

Примечания: В контейнер (2) можно помещать только кофейные зерна, пожалуйста, не добавляйте воду, молотый кофе, кофейные зерна, смешанные с твердыми частицами, иначе жернова кофемолки будут повреждены.

Регулировка тонкости помола

Отрегулируйте тонкость помола кофейных зерен во время работы кофемолки.

Если повернуть регулятор (3) против часовой стрелки, размер помола будет более мелким, а вкус кофе сильнее.

Если же регулятор (3) повернуть по часовой стрелке, размер помола будет грубым, а вкус кофе слабым.

Поддон для сбора капель (7)

Когда уровень слитой жидкости повышается до верхнего предела, поплавковый индикатор уровня воды (13) всплывает, после чего требуется опорожнить поддон слива жидкости.

Заварочный блок (9)

Пожалуйста, не открывайте дверцу и не перемещайте заварочный блок во время приготовления кофе. Если на дисплее отображается «Заварочный блок отсутствует», пожалуйста, выньте его, а затем снова вставьте до упора, до щелчка.

РУССКИЙ

Контейнер для кофейной гущи (12)

Когда на дисплее появится надпись «Контейнер полон, очистите», пожалуйста, опорожните контейнер (12).


РАБОТА И ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

Включение кофемашины

Вставьте силовой шнур в гнездо на задней стенке панели и подключите устройство к электрической сети.

Нажмите кнопку «Меню» (17), машина включится, запустит самодиагностику, нагрев и процесс самоочистки. Когда вышеуказанные процессы будут завершены, машина будет готова к использованию, а на LED-дисплее (18) отобразится надпись «Готов к использованию» (рис. 1).

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ/ЭСПРЕССО

Для приготовления нужного вам вида кофе/эспрессо/лунго/двойной эспрессо нажмите одну из кнопок «Эспрессо» (14), «Лунго» (15) или «Двойной эспрессо» (16). На LED-дисплее (18) отобразится значок  (рис. 2).

Примечания:

- Во время приготовления напитка процесс приготовления можно остановить в любой момент нажав на одну из кнопок (14, 15, 16).
- Используемые чашки необходимо предварительно подогреть, для этого установите чашку на площадку для подогрева (4), во время нагрева воды в бойлере площадка (4), нагревается, подогревая при этом чашки.

НАСТРОЙКА КОФЕМАШИНЫ

Для того чтобы вызвать меню настроек кофе машины нажмите кнопку (17) «Меню». На LED-дисплее (18) отобразится Меню (рис. 3).

Чтобы войти в меню нажмите кнопку (17) «Меню», чтобы вернуться, кнопку (14) «Эспрессо», чтобы спуститься вниз по списку, кнопку (16) «Двойной эспрессо», чтобы подняться вверх по списку, кнопку (15) «Лунго», и кнопку (17) «Меню», чтобы подтвердить команду.

Языковые настройки

Войдите в меню. Выберите вкладку «Языки». Выберите язык кнопками (15) или (16), и нажмите кнопку (17) «Меню» для подтверждения выбора.

Регулировка температуры

Войдите в меню. Выберите вкладку «Температура». Выберите температуру с помощью кнопок управления

(15, 16) (рис. 4) и подтвердите выбранную температуру кнопкой (17).

Настройка предпочтений

Войдите в меню. Выберите вкладку «Программирование». На LED-дисплее отобразятся виды кофе: Эспрессо, Лунго и Двойной эспрессо. Выберите нужный вам вид кофе, нажав кнопку (17). Следом на экране отобразятся: объем кофе в мл. и объем сухого кофе в степенях от 1 до 5 (рис. 5).

Задайте предпочитаемый объем напитка и степень объема молотого кофе и нажмите кнопку настройки (17) для подтверждения.

Примечания: объем напитка регулируется от 30 до 250 мл, объем молотого кофе регулируется от уровня 1 до уровня 5.

Настройка звуковой индикации

Войдите в меню. Выберите вкладку «Индикация» (рис. 10). При выборе «ВКЛ», на кофемашине будет включена звуковая индикация, когда при нажатии любой кнопки будет звучать звуковой сигнал.

При выборе «ВЫКЛ» на кофемашине будет установлен беззвучный режим.

Подтверждение режима звуковой индикации кнопкой (17).

Жесткость воды

Можно выбрать 3 степени жесткости воды (рис. 9).

Войдите в меню. Выберите вкладку «Жесткость воды» и выберите нужную вам жесткость. Подтвердите свой выбор кнопкой (17).

Кофемашина напомнит вам о необходимости удаления накипи в соответствии с выбранной жесткостью:

ВЫКЛ: выключить напоминание об удалении накипи (не рекомендуется);

Уровень 1: Напоминание о необходимости удаления накипи после использования 120 л воды;

Уровень 2: Напоминание о необходимости удаления накипи после использования 90 л воды;

Уровень 3: Напоминание о необходимости удаления накипи после использования 60 л воды.

Очистка накипи

Очистка накипи – это удаление кальциевого (накипь, известь) налета в нагревательных элементах кофемашины посредством химических составов. При появлении на LED-дисплее (18) надписи «Добавьте моющее

средство» (рис. 7), войдите в меню. Выберите вкладку «Очистка накипи» и подтвердите выбор кнопкой (17).

Шаг 1

Добавьте моющее средство и воду в емкость для воды (1), нажмите кнопку (17) для подтверждения, чтобы начать процесс удаления накипи. На экране появится надпись «Очистка. Подождите». Насос будет работать 30 секунд, остановится на 3 минуты и так проработает 11 циклов до завершения процесса удаления накипи. На LED-дисплее (18) появится надпись «Замените воду» (рис. 8).

Шаг 2

Замените моющее средство в емкости для воды (1) на чистую воду и нажмите кнопку (17) для подтверждения, кофемашина начнет чистку внутренней трубки. Процесс очистки будет завершен и вернется к главному Меню, после того, как будет перекачено 1000 мл воды.

Заводские настройки

Чтобы вернуться к заводским настройкам войдите в меню. Выберите вкладку «Настройки завода» (рис. 11), подтвердите выбор кнопкой (17). Кофемашина сбросит все пользовательские настройки до заводских.

Счетчик чашек

Статистическая функция. Считает сколько чашек приготовлено (рис. 12). Чтобы посмотреть информацию по количеству кофе приготовленного кофемашинной, войдите в меню. Выберите вкладку «Счетчик чашек», подтвердите выбор кнопкой (17). На LED-дисплее отразится информация со статистикой по видам напитка.

Установки администрирования

Войдите в меню. Выберите вкладку «Администратор», нажмите кнопку (17) и удерживайте ее нажатой в течение 5 секунд, машина войдет в настройки администрирования. В настройках доступны следующие функции:

Калибровка: пользователи могут провести калибровку, выбрав степень объема сухого молотого кофе от -9 до +9 (рис. 13).

Слить воду: выбор данной функции приводит к сливу воды из нагреваемого резервуара.

Чтобы подтвердить выбор настройки нажмите кнопку (17).

Эко режим

Войдите в меню. Выберите вкладку «Эко режим», нажмите кнопку (17). Выберите нужный вам интервал автоматического выключения из следующих значений: 0,5, 2, 9 часов и выкл. после последней работы кофемашины. Подтвердите выбор нажатием кнопки (17).

Настройки вентилятора

Войдите в меню. Выберите вкладку «Проветривание» нажмите кнопку (17). Выберите включение или выключение режима кнопками (15) или (16). Подтвердите выбор нажатием кнопки (17). Производитель рекомендует включить данную функцию, чтобы перераспределение пара происходило более равномерно.

Регулирование степени помола кофе

Степень помола кофе регулируется во время работы кофемолки.

Откройте крышку контейнера (2). Поверните регулятор степени помола (3) (рис. 14). Если повернуть регулятор (3) против часовой стрелки, то помол будет более мелким, а вкус кофе сильнее, а если по часовой стрелке, то более грубым, а вкус кофе слабым.

Примечания: После регулировки степени помола отрегулированная степень будет сохраняться от третьей чашки кофе.

Предупреждения, отображаемые на LED-дисплее

Недостаточно воды – добавьте воды в емкость (1) (рис. 15).

Заварочный блок отсутствует – убедитесь, что заварочный блок (9) находится в правильном положении и надежно зафиксирован (рис. 16).

Нет контейнера для гуши – проверьте правильность положения контейнера для кофейной гуши (12) (рис. 17).

Закройте отсек – закройте боковую дверцу заварочного узла (10) (рис. 18).

Недостаточно кофейных зёрен – добавьте кофейные зерна в контейнер для зерен (2) (рис. 19).

Контейнер полон, очистите – почистите контейнер (12) (рис. 20).

Трубка засорена – выключите кофемашину и убедитесь, что емкость для воды заполнена, затем снова включите кофемашину. Если проблема все еще существует, обратитесь на горячую линию обслуживания для получения профессиональной помощи (рис. 21).

Нет контейнера для капель – проверьте правильность расположения поддона для сбора капель (7) (рис. 22).

РУССКИЙ

ЧИСТКА

- Протирайте корпус кофемашины мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Для чистки кофемашины не используйте металлические щетки и абразивные чистящие средства.
- Запрещается погружать сетевой шнур, вилку сетевого шнура и корпус кофемашины в воду или любые другие жидкости.
- Съемные детали кофемашины (1, 7, 9, 11, 12) промойте теплой водой с нейтральным моющим средством, сполосните и просушите.

Очистка и обслуживание заварочного блока

Прочищать заварочный блок (9) следует не реже одного раза в две недели.

Внимание! Нельзя вынимать заварочный блок при включенной машине.

Отключите кофемашину от сети. Откройте боковую дверцу (10) и достаньте контейнер для кофейной гущи (12) (рис. 23). Освободите контейнер от гущи и ее остатков. Промойте его и просушите.

Аккуратно потяните за ручку заварочного блока (9), придерживая за пластиковый выступ. Выньте заварочный блок (рис. 24).

Чистите заварочный блок (9) без использования моющих средств, которые могут его повредить.

Погрузите заварочный блок на 5 минут в воду, а затем промойте под струей воды.

С помощью кисточки удалите остатки кофе из отсека заварочного блока.

Очистка заварочного блока с помощью таблеток для очистки

При появлении на дисплее надписи «Добавьте таблетку для очистки блока» (рис. 6), добавьте очищающее средство через воронку молотого кофе (8) и нажмите кнопку (17) для подтверждения.

Поддон для капель и решётка (7)

Снимите решетку с поддона (7), снимите поддон и слейте из него воду, промойте поддон и установите его на место, установите решетку на поддон (7).

Емкость для воды (1)

Емкость для воды (1) следует периодически (примерно 2 раза в месяц) очищать с помощью влажной тряпки и мягкого моющего средства.

ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем убрать устройство на хранение, отключите его от электросети и дайте ему полностью остыть.
- Произведите чистку устройства, как это описано в пункте «Чистка».
- Запрещается оставлять и хранить кофемашину в помещениях с температурой ниже 0°C.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Кофемашина – 1 шт.
Щеточка для очистки от кофейной пыли – 1 шт.
Кабель питания – 1 шт.
Инструкция – 1 шт.
Гарантийный талон – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц
Номинальная потребляемая мощность: 1200-1450 Вт
Объем резервуара для воды: 2 л

УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначи-

тельные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте info@rondell.ru для получения обновленной версии инструкции.

Срок службы устройства – 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ: СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД
(STAR PLUS LIMITED)

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС
ДЛЯ ВЯЗИ:** ЮНИТ БИ ЭНД СИ, 15Й ЭТАЖ,
КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЭНГ ИП РОУД,
ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

**ИМПОРТЕР И УПОЛНОМОЧЕННОЕ
ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО:** ООО «ГИПЕРИОН»

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС

ДЛЯ СВЯЗИ: РФ, 117452, Г. МОСКВА,
ЧЕРНОМОРСКИЙ БУЛЬВАР, ДОМ 17, КОРП. 1, ЭТАЖ 4,
ОФИС 401, КАБ. 2.

Тел.: +7 (499) 685-17-81, e-mail: info@rondell.ru

Ответственность за несоответствие продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза возложена на уполномоченное изготовителем лицо.

www.rondell.ru

ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВОК: 8-800-100-18-30

СДЕЛАНО В КНР





ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

условия гарантийного обслуживания

ЕДИНАЯ СПРАВОЧНАЯ СЛУЖБА/CALL CENTER:

+7 (495) 921-01-70

Уважаемые покупатели!

Требуйте от продавца заполнения гарантийного талона, включая отрывные купоны.

English

Dear Customer!

RÖNDELL appreciates your choice and guarantees the high quality of the purchased appliance operation under keeping of service rules.

The guarantee period for all devices is 12 months from the date of purchase. By this guarantee book the manufacturer confirms the good working condition of the device and undertakes the obligation to repair any defects which may arise through the fault of the manufacturer free of charge. Warranty service is available at any authorized service center enlisted on the site www.rondell.ru.

Guarantee service conditions

1. The guarantee is valid if the following issuance conditions are observed:

- correct and precise filling in the original RÖNDELL warranty card with mentioning model name, its serial number, date of sale, with seal of Seller and signature of Seller's representative in the warranty card, seals on each tear-off coupon, Buyer's signature.

The manufacturer retains the right to refuse guarantee service in case of failure to submit the above-mentioned documents, or if the information they contain is incomplete, illegible or contradictory.

2. The guarantee is valid if the following operating conditions are observed:

- the device is used in strict accordance with the operating instructions;
- the safety rules and requirements are observed.

3. Warranty does not include periodic maintenance, cleaning, installation, adjustment of device at the owner's home, as well as natural device wear and tear.

4. Cases not covered by the guarantee:

- mechanical impairments;
- non-observance of operating conditions or faulty action of the owner;
- incorrect installation or transportation;
- natural hazards (lightning, fire, flooding etc.), as well as other causes beyond the control of the seller and manufacturer;
- penetration of external objects, liquids or insects into the device;
- repair work or structural alterations carried out by unauthorised persons;
- use of the device for professional purposes (whereby the load exceeds the domestic application level);
- connection of the device to power supply, telecommunication and cable-based networks incompatible with the State Technical Standards;
- cleaning of audio heads, different media readout drives;
- breakdown of the accessories of the unit listed below, if their replacement is specified by the construction and does not require disassembly of the unit:
 - a) the remote control, the accumulator batteries, batteries, external power blocks and charging devices;
 - b) the consumable products and accessories (packing, cases, belts, bags, grids, blades, flasks, plates, supports, racks, roasting racks, hoses, tubes, brushes, attachments, dust containers, filters, odor absorbers).
- for battery-operated devices: use of incompatible or discharged batteries, or any impairments caused by discharged or leaky batteries (we recommend to use only high-quality batteries);
- for battery powered devices – any damages caused by battery charging and recharging rules violation;
- for shavers: crumpled or ruptured safety mesh.

5. This guarantee is provided by the manufacturer in addition to the customer's rights, stipulated by the current legislation, and does not restrict them.

6. The manufacturer is not responsible for possible harm, caused directly or indirectly by «RÖNDELL» products to people, pets, consumer's property and/or other third parties in case if it has happened due to violation of rules and operating conditions, installation of the unit; intended and/or careless actions (inactions) of a consumer and/or other third parties, the effect of force majeure circumstances.

Уважаемый покупатель!
RÖNDELL благодарит Вас за Ваш выбор и гарантирует высокое качество работы
приобретенного вами прибора при соблюдении правил его эксплуатации.

Срок гарантии на все приборы – 12 месяцев со дня покупки. Данным гарантийным талоном производитель подтверждает исправность данного прибора и берет на себя обязательство по бесплатному устранению всех неисправностей, возникших по вине производителя. Гарантийный ремонт может быть произведен в любом авторизованном сервис-центре, указанном на сайте www.rondell.ru.

Условия гарантийного обслуживания:

- Гарантия действует при соблюдении следующих условий оформления:
 - правильное и четкое заполнение оригинального гарантийного талона RÖNDELL с указанием наименования модели, ее серийного номера, даты продажи, при наличии печати фирмы-продавца и подписи представителя фирмы-продавца в гарантийном талоне, печатей на каждом отрывном купоне, подписи покупателя.
 Производитель оставляет за собой право на отказ в гарантийном обслуживании в случае непредоставления вышеуказанных документов, или если информация в них будет неполной, неразборчивой, противоречивой.
- Гарантия действует при соблюдении следующих условий эксплуатации:
 - использование прибора в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации;
 - соблюдение правил и требований безопасности.
- Гарантия не включает в себя периодическое обслуживание, чистку, установку, настройку прибора на дому у владельца, а также естественный износ прибора.
- Случаи, на которые гарантия не распространяется:
 - механические повреждения;
 - несоблюдение условий эксплуатации или ошибочные действия владельца;
 - неправильная установка, транспортировка;
 - стихийные бедствия (молния, пожар, наводнение и т.п.), а также другие причины, находящиеся вне контроля продавца и изготовителя;
 - попадание внутрь прибора посторонних предметов, жидкостей, насекомых;
 - ремонт или внесение конструктивных изменений неуполномоченными лицами;
 - использование прибора в профессиональных целях (нагрузка превышает уровень бытового применения);
 - подключение прибора к питающим, телекоммуникационным и кабельным сетям, не соответствующим Государственным Техническим Стандартам;
 - чистка аудиоголовок, приводов для считывания информации с носителей различных типов;
 выход из строя перечисленных ниже принадлежностей изделия, если их замена предусмотрена конструкцией и не связана с разборкой изделия:
 - пульты дистанционного управления, аккумуляторные батареи, элементы питания (батарейки), внешние блоки питания и зарядные устройства;
 - расходные материалы и аксессуары (упаковка, чехлы, ремни, сумки, сетки, ножи, колбы, тарелки, подставки, решетки, вертелы, шланги, трубки, щетки, насадки, пылесборники, фильтры, поглотители запаха).
 - для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками;
 - для приборов, работающих от аккумуляторов – любые повреждения, вызванные нарушениями правил зарядки и подзарядки аккумуляторов;
 - для бритв – смятая или порванная сетка.
- Настоящая гарантия предоставляется изготовителем в дополнение к правам потребителя, установленным действующим законодательством, и ни в коей мере не ограничивает их.
- Производитель не несет ответственности за возможный вред, прямо или косвенно нанесенный продукцией «RÖNDELL», людям, домашним животным, имуществу потребителя и/или иных третьих лиц в случае, если это произошло в результате несоблюдения правил и условий эксплуатации, установки изделия; умышленных и/или неосторожных действий (бездействий) потребителя и/или иных третьих лиц, действия обстоятельств непреодолимой силы.



Гарантийный талон / Guarantee card

447-

Сведения о покупке / Purchase information

Модель / Model:

Кофемашина автоматическая RDE- 1103

Серийный номер № / Serial №:

Дата покупки / Date of purchase:

Сведения о продавце / Seller information

Название и адрес продающей организации / Name and address of selling organization:

Телефон / Telephone number:

М.П.
P.S.

Подтверждаю получение исправного изделия, с условиями гарантии ознакомлен и согласен /
Here by I confirm the receipt of the guarantee terms

Подпись покупателя /
Buyer's signature

ВНИМАНИЕ! Гарантийный талон действителен только при наличии печати продающей организации /
ATTENTION! The guarantee card is valid only if stamped by the selling organization

Röndell
Professionals Recommend

Купон / Coupon №3

447-

Модель / Model:

**Кофемашина
автоматическая RDE-1103**

Серийный номер № /
Serial №:

Дата поступления в ремонт /
Repair start date:

Дата выполнения ремонта /
Repair completion date:

Вид ремонта / Type of repair:

М.П.
P.S.

Röndell
Professionals Recommend

Купон / Coupon №2

447-

Модель / Model:

**Кофемашина
автоматическая RDE-1103**

Серийный номер № /
Serial №:

Дата поступления в ремонт /
Repair start date:

Дата выполнения ремонта /
Repair completion date:

Вид ремонта / Type of repair:

М.П.
P.S.

Röndell
Professionals Recommend

Купон / Coupon №1

447-

Модель / Model:

**Кофемашина
автоматическая RDE-1103**

Серийный номер № /
Serial №:

Дата поступления в ремонт /
Repair start date:

Дата выполнения ремонта /
Repair completion date:

Вид ремонта / Type of repair:

М.П.
P.S.

